

CAUTION, UNDER CONSTRUCTION!

A rapid construction site game.

Player: 2 - 4
Age: 5 - 99
Length of the game: approx. 15 minutes

Author: Felix Leicht
Illustrations: Niklas Böwer

Contents

- 1 Foreman Ben
- 40 task cards
- 36 vehicle cards in 4 colors
- 4 construction site cards
- 1 set of game instructions



Game Idea

Foreman Ben oversees a large construction site, making sure that all machines and vehicles are at the right place at the right time. He is constantly being assigned new tasks and you must help him fulfil these tasks as quickly as you can. But watch out! Sometimes Ben has to run to take a break and dash to the men's room. Who is the fastest most accurate worker, carrying out the most tasks for Ben?

Preparations

Shuffle the task cards and place them face down in a pile in the center of the playing area. Place Foreman Ben next to the task card pile. Each player chooses a color and takes the corresponding vehicle cards and a construction site card. The construction site card is laid face up in front of each player, the vehicle cards are held in the hand.



How to Play

The game proceeds clockwise. The oldest player begins by turning the top card of the task card pile face up and placing it next to the pile. The card should be placed in the center of the playing area so that all players can easily see it.

Is it a construction task? (2 to 4 vehicles are shown)?

As fast as you can, identify the vehicles on the task card and place the corresponding cards in your hand on your construction site card. The vehicle cards must not be flush with one another; they must simply touch the construction site card.



The first player to finishing placing all corresponding vehicle cards, snatches up Foreman Ben and yells out "Stop!" and all players stop what they are doing.

Now all the players check to see if the player who said STOP has all the correct vehicle cards placed on their construction site.

- Are all cards correct?
Excellent! You win the task card and place it next to you.
- Did you lay cards that don't match or forget cards in your hand?
Too bad! You will have to sit out the rest of this round. Place Foreman Ben back in the center. Now give the signal for your co-players to continue laying their cards.

Does Foreman Ben need to run to the men's room?

Now, as fast you can, turn over your construction site card. The back of this card shows the construction site toilet. Quickly snatch up Foreman Ben and place him on the toilet.



Who helped Foreman Ben reach the toilet first? You win the task card and place it next to you. All players should then turn their construction site cards back to the construction side.

After deciding the task card winner, all players collect their vehicle cards back into their hand and Foreman Ben is returned to the center of the playing area.

A new round begins. The player winning the last task card now turns over the top task card of the stack.

End of the Game

The game ends when all of the task cards have been played, or after an agreed upon number of rounds. Players now count the task cards they have collected. The player with the most cards helped Foreman Ben best and wins the game. In case of a tie, there are more winners.

注意，工地！

一个急速的工地游戏。

玩家人数： 2-5 人
年龄： 5-99 周岁
游戏时长： 约 15 分钟

作者： Felix Leicht
插图： Niklas Böwer

游戏内容

- 1 位建筑工人阿本
- 40 张任务卡
- 36 张车辆卡（4 种颜色）
- 4 张工地卡
- 1 份游戏指南

游戏方案

建筑工人阿本在一个大型工地工作，他必须确保所有机械和车辆都尽快达到正确的位置。因此，他会不断获得新任务，而你们必须要帮他迅速地完整这些任务。但请注意：有时，阿本必须抓紧时间...谁是最快的辅助工并能为阿本执行大部分的任务卡？

游戏准备

打乱任务卡并把它们正面朝下堆成一堆放在桌子中间。将建筑工人阿本放在旁边。每位玩家选择一种颜色，并拿起九张相应的车辆卡和一张工地卡。以工地面朝上将工地卡放在你们的面前，将车辆卡拿在手中。



游戏过程

你们以顺时针方向开展游戏。年纪最大的玩家开局，用大家都可以看清的敏捷动作掀开中间卡堆最上面的卡片，然后将之放在卡堆旁。

涉及一个施工任务（必须见到 2-4 辆车）？

现在，尝试尽快识别任务卡上的车辆，并将相应的车辆卡从你们的手中放到你们的工地上。这些卡不必完全齐平放置，只要触碰到工地卡即可。



最先摆放车辆卡的玩家从桌子中间抢到建筑工人阿本，并大喊“停止！”。游戏对手现在同样停止。

现在一起检查，你是否成功放置了正确的车辆卡。

- 你正确放置了所有卡片吗？
真棒！你会得到任务卡作为奖励，并将之放在你的面前。
- 你放置了错误的卡片或遗忘了卡片吗？
真可惜！你不能继续参加本轮游戏。重新将建筑工人阿本放到桌子中间。你发出开始命令，你的对手现在可以继续摆出车辆卡。

看起来阿本必需抓紧时间了？

现在，大家尽快先将工地卡翻转到背面，使工地厕所可见，然后抢夺建筑工人阿本并将之放在卡片上。



是谁成功最先将建筑工人阿本放到工地厕所上？你将得到该任务卡作为奖励，并将之放在面前。

在进行评价之后，所有玩家重新将其车辆卡取回到手中，而建筑工人阿本重新回到桌子中间的卡堆旁。必要时将工地卡重新翻回到工地面。

新一轮游戏开始。在上一轮游戏中获胜的玩家开局，并掀开最上面的任务卡。

游戏结束

当所有任务卡都被用完时或在预定的回合数之后，游戏结束。每个人清点在自己面前聚集的已完成的任务卡。拥有卡片最多的玩家对建筑工人阿本的帮助最大，并赢得游戏。如果为平局，则有多个赢家。

ACHTUNG, BAUSTELLE!

Ein schnelles Baustellenspiel.

Spieler: 2 - 4
Jahre: 5 - 99
Spieldauer: ca. 15 Minuten

Autor: Felix Leicht
Illustration: Niklas Böwer

Spielinhalt

- 1 Bauarbeiter Ben
- 40 Auftragskarten
- 36 Fahrzeugkarten in 4 Farben
- 4 Bauplatzkarten
- 1 Spielanleitung

Spielidee

Bauarbeiter Ben arbeitet auf einer großen Baustelle und muss dafür sorgen, dass alle Maschinen und Fahrzeuge möglichst flott am richtigen Ort sind. Deshalb bekommt er laufend neue Aufträge und ihr müsst ihm dabei helfen, diese fix zu erledigen. Doch aufgepasst: Manchmal muss Ben mal dringend... Wer ist der schnellste Hilfsarbeiter und erfüllt die meisten Auftragskarten für Ben?

Spielvorbereitung

Mischt die Auftragskarten und legt sie als verdeckten Stapel in die Tischmitte. Stellt Bauarbeiter Ben daneben. Jeder Spieler wählt eine Farbe und nimmt sich die neun entsprechenden Fahrzeugkarten und eine Bauplatzkarte. Die Bauplatzkarte legt ihr mit der Bauplatzseite nach oben vor euch ab, die Fahrzeugkarten nehmt ihr auf die Hand.



Spielablauf

Ihr spielt im Uhrzeigersinn. Der älteste Spieler beginnt und deckt für alle gut sichtbar schnell die oberste Karte des Stapels in der Mitte auf und legt sie neben dem Stapel ab.

Handelt es sich um einen Bauauftrag (2 - 4 Fahrzeuge sind zu sehen)?

Versucht nun so schnell wie möglich die Fahrzeuge auf der Auftragskarte zu erkennen und die entsprechenden Fahrzeugkarten von eurer Hand auf eurem Bauplatz abzulegen. Diese müssen nicht komplett bündig liegen, es reicht wenn sie die Bauplatzkarte berühren.



Wer seine Fahrzeugkarten zuerst abgelegt hat, schnappt sich Bauarbeiter Ben aus der Tischmitte und ruft „Stopp!“. Die Mitspieler stoppen nun ebenfalls.

Kontrolliert jetzt gemeinsam, ob es dir gelungen ist, die richtigen Fahrzeugkarten abzulegen.

- Hast du alle Karten richtig abgelegt?
Super! Du erhältst die Auftragskarte als Belohnung und legst sie vor dir ab.
- Hast du falsche Karten abgelegt oder Karten vergessen?
Schade! Du darfst du bei dieser Runde nicht mehr mitmachen. Stelle Bauarbeiter Ben wieder in die Tischmitte. Du gibst ein Startkommando und deine Mitspieler dürfen nun weiter Fahrzeugkarten rauslegen.

Sieht man Bauarbeiter Ben, der dringend mal muss?

Versucht nun alle so schnell wie möglich zuerst die Bauplatzkarte auf die Rückseite zu drehen, sodass das Baustellen-Klo zu sehen ist und dann Bauarbeiter Ben zu schnappen und auf die Karte zu legen.



Wer hat es zuerst geschafft, Bauarbeiter Ben aufs Baustellen-Klo zu legen? Du erhältst die Auftragskarte als Belohnung und legst sie vor dir ab.

Nach der Auswertung, nehmen alle Spieler ihre Fahrzeugkarten wieder auf die Hand und Bauarbeiter Ben kommt wieder neben den Stapel in die Tischmitte zurück. Die Bauplatzkarte wird gegebenenfalls wieder auf die Bauplatzseite zurückgedreht.

Eine neue Runde beginnt. Der Spieler, der die Auftragskarte in der letzten Runde gewonnen hat, ist an der Reihe und deckt die oberste Auftragskarte auf.

Spielende

Das Spiel endet, sobald alle Auftragskarten gespielt wurden oder nach einer vorher ausgemachten Anzahl an Runden. Jeder zählt die erledigten Auftragskarten, die er vor sich sammeln konnte. Der Spieler mit den meisten Karten hat Bauarbeiter Ben am besten geholfen und gewinnt das Spiel. Bei Gleichstand gibt es mehrere Gewinner.

CHANTIER EN COURS !

Un jeu de chantier et de rapidité.

Joueurs : 2 – 4
Age : 5 – 99 ans
Durée de la partie : env. 15 minutes

Auteur : Felix Leicht
Illustration : Niklas Böwer



Contenu du jeu

1 ouvrier Ben
40 cartes missions
36 cartes véhicules en 4 couleurs
4 cartes chantiers,
1 règle du jeu

Idée

L'ouvrier Ben travaille sur un gros chantier et doit s'assurer que les véhicules et les machines sont au bon endroit le plus vite possible. Il reçoit ainsi constamment de nouvelles missions et vous devez l'aider à les accomplir rapidement. Mais attention, des fois, Ben a une envie pressante... Qui sera l'assistant le plus rapide sur le chantier et remplira le plus de cartes missions pour Ben ?

Préparatifs

Mélangez les cartes missions et empilez-les, faces cachées, au milieu de la table. Posez l'ouvrier Ben à côté. Tous les joueurs choisissent une couleur et prennent les neuf cartes véhicules correspondantes ainsi qu'une carte chantier. Déposez la carte chantier devant vous face visible et conservez les cartes véhicules en main.



Déroulement de la partie

Les joueurs jouent dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur le plus âgé commence, il tire la première carte de la pile et la pose rapidement au centre de la table juste à côté de la pile, bien visible pour tous les joueurs.

S'agit-il d'une mission de chantier (2 à 4 véhicules sont visibles) ?

Essayez maintenant de reconnaître le plus rapidement possible les véhicules qui sont sur la carte mission et de poser sur votre chantier les cartes véhicules correspondantes que vous avez en main. Les cartes ne doivent pas forcément former une pile, elles doivent seulement toucher la carte chantier.



Le premier à poser ses cartes véhicules attrape l'ouvrier Ben au centre de la table puis crie « stop ! ». Les autres joueurs s'arrêtent également.

Maintenant, vérifiez ensemble s'il a bien posé les bonnes cartes véhicules.

- Toutes les cartes sont posées correctement ? Super ! Le joueur reçoit la carte mission en guise de récompense et la pose devant lui.
- A-t-il posé les mauvaises cartes ou en a-t-il oublié ? Domage ! Il ne peut plus participer pendant ce tour et doit reposer l'ouvrier Ben au centre de la table. Ce joueur donne alors l'ordre de commencer et les autres joueurs peuvent à nouveau déposer leurs cartes véhicules.

S'agit-il de l'ouvrier Ben qui a une envie pressante ?

Tous les joueurs essaient maintenant de retourner le plus rapidement possible leur carte chantier afin que les toilettes de chantier apparaissent. Puis le plus rapide d'entre eux attrape l'ouvrier Ben et le pose sur cette carte.



Qui a réussi en premier à emmener l'ouvrier Ben dans les toilettes de chantier ? Le joueur concerné reçoit la carte mission en guise de récompense et la pose devant lui.

Les joueurs reprennent ensuite leurs cartes véhicules en main et l'ouvrier Ben reprend sa place à côté de la pile de cartes missions au milieu de la table. La carte chantier est de nouveau retournée face chantier visible si elle a été précédemment utilisée.

Un nouveau tour commence. Le joueur qui a remporté la carte mission au dernier tour commence et tire la première carte mission de la pile.

Fin de la partie

Le jeu se termine une fois que toutes les cartes missions ont été jouées ou après un certain nombre de tours préalablement défini. Chacun compte les cartes missions accomplies qu'il a rassemblées devant lui. Le joueur avec le plus de cartes est le meilleur assistant de Ben et remporte ainsi la partie. En cas d'égalité, il y a plusieurs gagnants.

¡ATENCIÓN, OBRAS!

Un rápido juego en torno a las obras de construcción.

Jugadores: 2 – 4
Años: 4 – 99
Duración del juego: aprox. 15 minutos

Autor: Felix Leicht
Ilustraciones: Niklas Böwer

Contenido del juego

1 Simón, trabajador de la construcción
40 cartas de tareas
36 cartas de vehículos en 4 colores
4 cartas de obras
1 instrucciones del juego



El juego

Simón, trabajador de la construcción, trabaja en unas obras enormes y tiene que procurar que todas las máquinas y vehículos estén en el lugar correcto lo más rápidamente posible. Por eso le ofrecen continuamente nuevas tareas y vosotros tenéis que ayudarlo a terminarlas a toda prisa. Pero ¡ajojo! A veces, Simón tiene que ir urgentemente al baño... ¿Quién será el ayudante de Simón que realice lo más rápidamente posible el mayor número de las tareas mostradas en las cartas?

Preparativos

Mezclad las cartas de tareas y ponedlas boca abajo formando un mazo en el centro de la mesa. Colocad a Simón, el trabajador de la construcción, a un lado del mazo. Cada jugador elige un color y coge las correspondientes nueve cartas de vehículos y una carta de obras. Poned delante de vosotros la carta de obras de manera que muestre las obras y tened las cartas de vehículo en la mano.



¿Cómo se juega?

Vais a jugar en el sentido de las agujas del reloj. Comienza el jugador de mayor edad dándole rápidamente la vuelta a la primera carta del mazo y poniéndola a un lado de éste de modo que esté bien visible para todos.

¿Se trata de una tarea de construcción (se ven de 2 a 4 vehículos)?

Intentad reconocer ahora lo más rápidamente posible los vehículos de la carta de tarea y arrojad vuestras correspondientes cartas de vehículo encima de vuestra carta de obras. Éstas no tienen por qué cubrir completamente la carta de obras, basta con que la toquen.



El primer jugador en colocar todas las cartas de vehículo correspondientes, cogerá del centro de la mesa a Simón, el trabajador de la construcción, y exclamará: «¡alto!»». Los demás jugadores también pararán entonces.

Ahora controlaréis todos si has logrado descartarte de las cartas correctas de vehículo.

- ¿Has arrojado correctamente todas las cartas con los vehículos que se ven en la carta de tarea? ¡Genial! Como premio te quedarás la carta de tarea y te la colocarás delante.
- ¿Has arrojado alguna carta incorrecta o te has olvidado de tirar alguna? ¡Lástima! Te quedas sin jugar esta ronda. Vuelve a colocar a Simón, el trabajador de la construcción, en el centro de la mesa. Darás la orden de inicio y los demás jugadores continuarán descartándose de sus cartas de vehículo.

¿Se ve a Simón, el trabajador de la construcción, que tiene que ir urgentemente al baño?

Intentad ahora dar la vuelta lo más rápidamente posible a la carta de obras, de modo que se vea el váter de las obras, y acto seguido coged a Simón, el trabajador de la construcción, y ponedlo encima de la carta.



¿Quién ha logrado poner a Simón, el trabajador de la construcción, en el lavabo de las obras? Como premio te quedarás la carta de tarea y te la colocarás delante.

Tras el control, todos los jugadores volverán a coger sus cartas de vehículo y se volverá a colocar a Simón, el trabajador de la construcción, al lado del mazo en el centro de la mesa. También volverá a darse la vuelta, si es necesario, a la carta de obras para que muestre las obras.

Comienza una nueva ronda. Es el turno del jugador que ha ganado la carta de tarea en la última ronda y dará la vuelta a la primera carta del mazo.

Final del juego

La partida acaba cuando se han jugado todas las cartas de tarea o al terminar el número acordado de rondas. Cada jugador cuenta las cartas de encargo conseguidas y que tiene delante de él. Ganará la partida el jugador con el mayor número de cartas, y será quien mejor haya ayudado a Simón, el trabajador de la construcción. En caso de empate serán varios los ganadores.